

PÄÄTÖSASIAKIRJA

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat

BELGIAN KUNINGASKUNTAA,

TANSKAN KUNINGASKUNTAA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTAA,

HELLEENIEN TASAVALTAA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,

RANSKAN TASAVALTAA,

IRLANTIA,

ITALIAN TASAVALTAA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,

ITÄVALLAN TASAVALTAA,

PORTUGALIN TASAVALTAA,

SUOMEN TASAVALTAA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTAA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTAA,

jotka ovat EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolia, jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖÄ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖÄ, jäljempänä 'yhteisö',

sekä

täysivaltainen edustaja, joka edustaa EGYPTIN ARABITASAVALTAA, jäljempänä 'Egypti' ja

jotka ovat kokoontuneet Luxemburgissa 25 kesäkuuta 2001 allekirjoittamaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen assosiaation perustavan Euro–Välimeri-sopimuksen, jäljempänä 'Euro–Välimeri-sopimus', ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

Euro–Välimeri-sopimus, sen liitteet ja seuraavat pöytäkirjat:

- Pöytäkirja N:o 1 Egyptistä peräisin olevien maataloustuotteiden yhteisöön tapahtuvaan tuontiin sovellettavista järjestelyistä,
- Pöytäkirja N:o 2 yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden Egyptiin tapahtuvaan tuontiin sovellettavista järjestelyistä,
- Pöytäkirja N:o 3 jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavista järjestelyistä,
- Pöytäkirja N:o 4 käsitteen "alkuperä tuotteet" ("peräisin olevat tuotteet") määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä,
- Pöytäkirja N:o 5 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Egyptin täysivaltainen edustaja ovat antaneet seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yhteiset julistukset:

Yhteinen julistus sopimuksen 3 artiklan 2 kohdasta

Yhteinen julistus sopimuksen 14 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 18 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 34 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklasta ja liitteestä VI

Yhteinen julistus sopimuksen 39 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen VI osaston 1 luvusta

Yhteinen julistus tietosuojasta.

Jäsenvaltioiden täysivaltaiset edustajat ja Egyptin täysivaltainen edustaja ottaa huomioon seuraavat Euroopan yhteisön yksipuoliset julistukset:

Euroopan yhteisön julistus sopimuksen 11 artiklasta

Euroopan yhteisön julistus sopimuksen 19 artiklasta

Euroopan yhteisön julistus sopimuksen 21 artiklasta

Euroopan yhteisön julistus sopimuksen 34 artiklasta.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Egyptin täysivaltainen edustaja ovat myös ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen:

Yhteisön ja Egyptin välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 06 03 10 kuuluvien tuoreiden leikkokukkien ja kukannuppujen tuonnista yhteisöön.

YHTEISET JULISTUKSET

YHTEINEN JULISTUS 3 ARTIKLAN 2 KOHDASTA

Poliittinen vuoropuhelu ja yhteistyö kattavat myös terrorismin torjuntaan liittyvät kysymykset.

YHTEINEN JULISTUS 14 ARTIKLASTA

Osapuolet sopivat neuvottelevansa molemminpuolisista kalan ja kalatuotteiden kauppaa koskevista myönnytyksistä vastavuoroisuuden ja yhteisen edun periaatteiden mukaisesti tavoitteenaan päästä yksityiskohdista sopimukseen viimeistään vuoden kuluttua tämän sopimuksen allekirjoittamisesta.

YHTEINEN JULISTUS 18 ARTIKLASTA

Jos sopimuksen mukaisten tuonnin tasojen osalta ilmenee vakavia vaikeuksia, voidaan soveltaa, tarvittaessa kiireellisesti, osapuolten välisiä neuvotteluja koskevia säännöksiä.

YHTEINEN JULISTUS 34 ARTIKLASTA

Osapuolet tunnustavat, että Egypti laatii parhaillaan omaa kilpailulainsäädäntöään. Tämä on välttämätön edellytys 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosääntöjen hyväksymiselle. Lainsäädäntöään laatiessaan Egypti ottaa huomioon Euroopan unionissa laaditut kilpailusäännöt.

Osapuolet voivat vakavien ongelmien ilmetessä antaa asian assosiaationeuvoston käsiteltäväksi, kunnes 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut täytäntöönpanosäännöt on hyväksytty.

YHTEINEN JULISTUS 37 ARTIKLASTA JA LIITTEESTÄ VI

Tätä sopimusta sovellettaessa henkinen omaisuus käsittää erityisesti tekijänoikeudet mukaan lukien tietokoneohjelmien tekijänoikeudet, lähioikeudet sekä oikeudet, jotka liittyvät patentteihin, teollismalleihin, maantieteellisiin merkintöihin mukaan lukien alkuperänimitykset, tavara- ja palvelumerkkeihin ja integroitujen piirien piirimalleihin, suojan teollisuusomistusoikeuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa (Tukholman asiakirja 1967) tarkoitettua vilpillistä kilpailua vastaan sekä taitotietoa koskevien julkistamattomien tietojen suojan.

YHTEINEN JULISTUS 39 ARTIKLASTA

Osapuolet sopivat, että niiden kauppasuhteita kokonaisuutena uhkaavan vakavan kauppataseen epätasapainon ilmetessä kumpikin osapuoli voi pyytää neuvotteluja assosiaatiokomiteassa tasapainoisten kauppasuhteiden edistämiseksi 39 artiklan mukaisesti ja keinojen löytämiseksi epätasapainon vähentämiseksi kestäväällä tavalla.

YHTEINEN JULISTUS VI OSASTON 1 LUVUSTA

Osapuolet sopivat pyrkivänsä helpottamaan viisumien myöntämistä luotettaville henkilöille, jotka ovat aktiivisia tämän sopimuksen täytäntöönpanossa, kuten liikemiehille, sijoittajille, yliopistojen edustajille, harjoittelijoille ja hallituksen virkamiehille; huomioon otetaan myös laillisesti toisen osapuolen alueella oleskelevien henkilöiden välittömät perheenjäsenet.

YHTEINEN JULISTUS TIETOSUOJASTA

Osapuolet sopivat, että tietosuoja taataan kaikilla alueilla, joilla henkilötietoja aiotaan siirtää.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUKSET

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS 11 ARTIKLASTA

Kun neuvotteluja pyydetään 11 artiklan viimeisen kohdan mukaisesti, yhteisö on valmis niihin 30 päivän kuluessa siitä, kun Egypti on ilmoittanut poikkeustoimenpiteistä assosiaatiokomitealle.

Näiden neuvottelujen tarkoituksena on varmistaa, että asianomaiset toimenpiteet ovat 11 artiklan säännösten mukaisia, eikä yhteisö ole toimenpiteiden käyttöönottoa vastaan, jos nämä edellytykset täyttyvät.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS 19 ARTIKLASTA

Yhteisön Kanariansaariin soveltamat 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut erityissäännökset on annettu 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1911/91.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS 21 ARTIKLASTA

Yhteisö on valmis pitämään Egyptin pyynnöstä kokouksia virkamiestasolla antaakseen tietoja muutoksista, joita on mahdollisesti tapahtunut sen kauppasuhteissa kolmansien maiden kanssa.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS 34 ARTIKLASTA

Yhteisö julistaa, että ennen kuin assosiaationeuvosto antaa 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut rehellistä kilpailua koskevat täytäntöönpanomääräykset 34 artiklan 1 kohdan tulkitsemiseksi, se arvioi mainitun artiklan vastaisia käytäntöjä arviointiperusteilla, jotka johtuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 81, 82 ja 87 artiklan sisältämistä säännöistä ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta kyseisen perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan sisältämistä säännöistä sekä valtion tukia koskevista yhteisön säännöistä, johdettu oikeus mukaan lukien.

Yhteisö julistaa, että II osaston 3 luvussa tarkoitettujen maataloustuotteiden osalta yhteisö arvioi 34 artiklan 1 kohdan i alakohdan vastaisia käytäntöjä yhteisön Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 36 ja 37 artiklan ja erityisesti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 26/62, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella vahvistamien arviointiperusteiden mukaisesti ja 34 artiklan 1 kohdan iii alakohdan vastaisia käytäntöjä Euroopan yhteisön Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 36 ja 87 artiklan perusteella vahvistamien arviointiperusteiden mukaisesti.

EUROOPAN YHTEISÖN JA EGYPTIN VÄLINEN
KIRJEENVAIHTONA TEHTY
SOPIMUS YHTEISEN TULLITARIFFIN ALANIMIKKEESEEN 0603 10 KUULUVIEN
TUOREIDEN LEIKKOKUKKIEN JA KUKANNUPPUJEN TUONNISTA YHTEISÖÖN

A. Yhteisön kirje

Arvoisa Herra,

Yhteisö ja Egypti ovat sopineet seuraavaa:

Euro–Välimeri-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 määrätään tullien poistamisesta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 0603 10 kuuluvien, Egyptistä peräisin olevien tuoreiden leikkokukkien ja kukannuppujen yhteisöön tapahtuvan tuonnin osalta 3 000 tonnin rajaan asti.

Egypti sitoutuu noudattamaan jäljempänä vahvistettuja edellytyksiä tähän tullien poistamiseen oikeutettujen ruusujen ja neilikoiden tuonnissa yhteisöön:

- yhteisöön tapahtuvan tuonnin hintatason on oltava vähintään 85 prosenttia samojen tuotteiden yhteisön hintatasosta samana ajanjaksona,
- Egyptin hintataso määritetään yhteisön edustavilla tuontimarkkinoilla vallitsevien tuotujen tuotteiden hintojen perusteella,

- yhteisön hintataso perustuu pääasiallisina tuottajina toimivien jäsenvaltioiden edustavilla markkinoilla määritettyihin tuottajahintoihin,
- hintatasot määritetään kahden viikon välein ja ne painotetaan asianomaisten määrien mukaisesti; tätä määräystä sovelletaan sekä yhteisön että Egyptin hintoihin,
- yhteisön tuottajahintojen ja egyptiläisten tuotteiden tuontihintojen osalta tehdään ero suuri- ja pienikukkaisten ruusujen sekä yksi- ja monikukkaisten neilikoiden osalta,
- jos minkä tahansa tuotelajien Egyptin hintataso on alle 85 prosenttia yhteisön hintatasosta, tullietuuden soveltaminen keskeytetään; yhteisö ryhtyy soveltamaan tullietuutta uudelleen, kun Egyptin hintatasoksi määritetään vähintään 85 prosenttia yhteisön hintatasosta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne hyväksyvän tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

B. Egyptin kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Yhteisö ja Egypti ovat sopineet seuraavaa:

Euro–Välimeri-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 määrätään tullien poistamisesta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 0603 10 kuuluvien, Egyptistä peräisin olevien tuoreiden leikkokukkien ja kukannuppujen yhteisöön tapahtuvan tuonnin osalta 3 000 tonnin rajaan asti.

Egypti sitoutuu noudattamaan jäljempänä vahvistettuja edellytyksiä tähän tullien poistamiseen oikeutettujen ruusujen ja neilikoiden tuonnissa yhteisöön:

- yhteisöön tapahtuvan tuonnin hintatason on oltava vähintään 85 prosenttia samojen tuotteiden yhteisön hintatasosta samana ajanjaksona,
- Egyptin hintataso määritetään yhteisön edustavilla tuontimarkkinoilla vallitsevien tuotujen tuotteiden hintojen perusteella,

- yhteisön hintataso perustuu pääasiallisina tuottajina toimivien jäsenvaltioiden edustavilla markkinoilla määritettyihin tuottajahintoihin,
- hintatasot määritetään kahden viikon välein ja ne painotetaan asianomaisten määrien mukaisesti; tätä määräystä sovelletaan sekä yhteisön että Egyptin hintoihin,
- yhteisön tuottajahintojen ja egyptiläisten tuotteiden tuontihintojen osalta tehdään ero suuri- ja pienikukkaisten ruusujen sekä yksi- ja monikukkaisten neilikoiden osalta,
- jos minkä tahansa tuotelajien Egyptin hintataso on alle 85 prosenttia yhteisön hintatasosta, tullietuuden soveltaminen keskeytetään; yhteisö ryhtyy soveltamaan tullietuutta uudelleen, kun Egyptin hintatasoksi määritetään vähintään 85 prosenttia yhteisön hintatasosta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne hyväksyvän tämän kirjeen sisällön."

Minulla on kunnia vahvistaa, että hallitukseni hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Egyptin arabitasavallan hallituksen puolesta

=====